

# Walentynkowy Konkurs Recytatorski

## w Języku Angielskim i Niemieckim

Zestaw wierszy do wyboru; oczywiście można wybrać inny wiersz – nie z listy.  
Temat przewodni: miłość i przyjaźń

### Wiersze w języku angielskim

#### Friendship - Poem by Henry David Thoreau

I think awhile of Love, and while I think,  
Love is to me a world,  
Sole meat and sweetest drink,  
And close connecting link  
Tween heaven and earth.

I only know it is, not how or why,  
My greatest happiness;  
However hard I try,  
Not if I were to die,  
Can I explain.

I fain would ask my friend how it can be,  
But when the time arrives,  
Then Love is more lovely  
Than anything to me,  
And so I'm dumb.

For if the truth were known, Love cannot speak,  
But only thinks and does;  
Though surely out 'twill leak  
Without the help of Greek,  
Or any tongue.

A man may love the truth and practise it,  
Beauty he may admire,  
And goodness not omit,  
As much as may befit  
To reverence.

But only when these three together meet,  
As they always incline,  
And make one soul the seat,  
And favorite retreat,  
Of loveliness;

When under kindred shape, like loves and hates  
And a kindred nature,  
Proclaim us to be mates,  
Exposed to equal fates  
Eternally;

And each may other help, and service do,  
Drawing Love's bands more tight,  
Service he ne'er shall rue  
While one and one make two,  
And two are one;

In such case only doth man fully prove  
Fully as man can do,  
What power there is in Love  
His inmost soul to move  
Resistlessly.

---

Two sturdy oaks I mean, which side by side,  
Withstand the winter's storm,  
And spite of wind and tide,  
Grow up the meadow's pride,  
For both are strong

Above they barely touch, but undermined  
Down to their deepest source,  
Admiring you shall find  
Their roots are intertwined  
Insep'rably.

### **Love and Friendship poem by Bernard Shaw**

Have you told your kids I love you?  
Given them all a big hug today?  
In my youth loving words were few,  
We were sent out to be out of the way.  
Indoors we spoke when spoken to,  
Silence ruled most of our day.  
When breaking a rule we always knew,  
That punishment would come our way.  
Each had their jobs of work to be done,  
We cleaned and polished and shined.

Life believe me was not much fun,  
For breach of the rules we were fined.  
In the orphanage no one said I love you,  
Never the time for a hug and a kiss,  
Friendship was for me something new,  
It was the main thing that I did most miss.  
So remember to hug and kiss your kids each day,  
Show them that you love and care.  
That they too will go on their way,  
With love and friendship to share.

## **A Friendship Bridge - Poem by Sandra Fowler**

Autoplay next video

You made me love the teachings of Tagore.  
My thoughts were mesmerized by your sitar.  
I kept the little flowers from India,  
Artfully pressed to span a century.

Creative journeys never really end.  
Our era is a lamp that still burns on.  
I send some thoughts like flowers overseas  
Their fragrance will outlast both you and me.

Your world class mind inspires me every day  
To build a friendship bridge from West to East.  
By touching souls with others, I touch yours.  
The wonder of that sets two worlds alight.

'For the former editor of Ocarina, Dr. Amal Ghose who inspired  
me to build friendship bridges between poets of the East and West'

Copyright,2008, Sandra Fowle

## **Happy Friendship Day! - Poem by A.Celestine Raj**

A friend is a person  
You bump into one day,  
In a strange way  
Like a Fay!  
Making you gay,  
Listening to all that  
You got to say!

A friend is one  
Amongst a few,  
Who cares for you,  
Telling you what to do;  
At times, cautioning too!

A friend is a soul  
With an important role,  
Helping you attain your goal,  
Making your life whole!

A friend is a rare find  
Who enters your mind  
In a way pre-destined;

A friend adds  
meaning to your life;  
Helping you in your strife;  
Becoming even  
Your husband or wife!

A friend is forever  
Intimate and never  
Always clever.

A friend is a bond of love  
That shouldn't sever,  
But remain strong forever!

## **The Abc's Of Friendship - Poem by Pam Fraser**

Autoplay next video

### **THE ABC'S OF FRIENDSHIP**

A lways be honest..  
B e there when needed..  
C heer them on..  
D on't look for their faults..  
E very chance you get, call!  
F orgive them..  
G et together often..  
H ave faith..  
I nclude them..  
J ust listen..  
K now their dreams..  
L ove unconditionally..

M ake them feel special..  
N ever forget them..  
O ffer help..  
P raise honestly..  
Q uietly disagree..  
R escue them when needed..  
S ay you're sorry..  
T alk frequently..  
U se good judgment..  
V alue them!  
W elcome them when they need a hug!  
X -press your thankfulness  
Y our words to comfort  
Z ip your mouth when told a secret..

## Friends For Life

© Angelica N. Brissett

Published: July 2007

We are friends.  
I've got your back,  
And you have mine.  
I'll help you out  
Anytime!  
To see you hurt,  
To see you cry,  
Makes me weep  
And wanna die.  
If you agree  
To never fight,  
It wouldn't matter  
Who's wrong or right.  
If a broken heart  
Needs a mend,  
I'll be right there  
Till the end.  
If your cheeks are wet  
From drops of tears,  
Don't worry,  
Let go of your fears.  
Hand in hand  
Love is sent.  
We'll be friends  
Till the end!

Source: <https://www.familyfriendpoems.com/poem/poem-about-friends-for-life>

# True Friendship

© Alora M. Knight

Published: September 19, 2018

It isn't the years,  
It isn't the tears  
That makes life worthwhile.  
It's the memories that grew  
And the people you knew  
That will bring back a smile.

Mistakes that were made,  
Plans often mislaid  
Are a part of the past.  
What you've kept in your mind  
Is where you will find  
What you wished to hold fast.

Some things in life  
May be had without strife.  
It can happen that way.  
Still, a friendship is earned,  
And where love is concerned,  
I'm willed to say.

When life draws to a close,  
Let me be one of those  
To cry, "Life has been great!"  
It's the friends that were made,  
Those who lived unafraid.  
That is proof of the world we create.

Source: <https://www.familyfriendpoems.com/poem/true-friendship-11>

# Special True Friend

© Crystal A. Dedes

Published: February 2006

It has meant so much  
Having you as a friend.  
You will always be a part of me  
Until the end.

When times are tough,  
You are always there.  
It has brightened my world  
Just knowing you care.

You make me feel the love  
I have inside.  
You are a friend,  
A mentor, a guide.

Since we met,  
Our friendship has grown.  
While you're in the world,  
I will never be alone.

I feel blessed to have met  
Someone like you  
And to have found a friendship  
So special and true.

Source: <https://www.familyfriendpoems.com/poem/life-long-friends>

## Friends

© Unknown

Published: October 2007

Written with a pen, sealed with a kiss,  
If you are my friend, please answer me this:  
Are we friends, or are we not?  
You told me once, but I forgot.  
So tell me now, and tell me true,  
So I can say I'm here for you.  
Of all the friends I've ever met,  
You're the one I won't forget.  
And if I die before you do,  
I'll go to Heaven and wait for you,  
I'll give the angels back their wings

And risk the loss of everything.  
There isn't a thing I wouldn't do,  
To have a friend just like you!

Source: <https://www.familyfriendpoems.com/poem/rhyming-friend-poem>

### **You are my friend forever**

You are my friend forever,  
And, you should also know,  
There is nothing left to see or show,  
You are too good to be true,  
You are my life and my clue,  
I love you a lot,  
I pray for you in my thought,  
Stay happy my friend!

Read more at <http://www.wishafriend.com/friendship/id/4895/#ePGQGGQ4720z0mKx.99>

### **When you smile**

When you smile,  
I get a reason to cheer,  
All the special moments so rare,  
All the things my dear,  
With you, life is so meaningful,  
My friend you are truly wonderful,  
Love you a lot!

Read more at <http://www.wishafriend.com/friendship/id/8086/#xshwqTBRCRZLbVk1.99>

### **You are my buddy for life**

You are not my companion for today,  
Not for only yesterday,  
You will remain my friend forever in time,  
So glad that truly I call you mine,  
My best friend ever I had,  
Am so blessed, it feels so glad,  
Thanks my friend!

Read more at <http://www.wishafriend.com/friendship/id/8087/#0Mk4RpdZSRQiecwX.99>

## **A friend like you in life**

A friend like you is always there  
A friend like you is like a dream  
A friend like you is a wish so true  
The feelings are so pure  
A friend like you understands me  
A friend like you gives all the glee  
And makes my life so happy to be  
Thanks for coming in my life!

Read more at <http://www.wishafriend.com/friendship/id/14260/#FgqSyOt6BAOupkM1.99>

## **That is the beauty of friendship**

The beauty of friendship lies in the heart  
You have a special place from the start  
You care and I can see in your eyes  
All the things I have learned so wise  
I have learnt from you my friend  
There is nothing that I can pretend  
Except for the reason that I love you  
And I simply know it's true!  
My bestie I love you!

## **Wiersze w języku niemieckim**

### 1. Heinrich Heine

*Die Rose, die Lilje, die Taube, die Sonne,  
Die liebt ich einst alle in Liebeswonne.  
Ich lieb sie nicht mehr, ich liebe alleine  
Die Kleine, die Feine, die Reine, die Eine;  
Sie selber, aller Liebe Bronne,  
Ist Rose und Lilje und Taube und Sonne.*

### 2. Heinrich Heine

*Du bist wie eine Blume,  
So hold und schön und rein;  
Ich schau dich an, und Wehmut  
Schleicht mir ins Herz hinein.  
Mir ist, als ob ich die Hände  
Aufs Haupt dir legen sollt,  
Betend, daß Gott dich erhalte  
So rein und schön und hold.*

3. Heinrich Heine

*Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Knospen sprangen,  
Da ist in meinem Herzen  
Die Liebe aufgegangen.  
Im wunderschönen Monat Mai,  
Als alle Vögel sangen,  
Da hab ich ihr gestanden  
Mein Sehnen und Verlangen.*

4. Johann Wolfgang von Goethe

*Wie ich dich liebe  
Mit warmen Blut,  
Die du mir Jugend  
Und Freud und Mut  
Zu neuen Liedern  
Und Tänzten gibst.  
Sei ewig glücklich,  
Wie du mich liebst!*

5. Friedrich von Schiller

*O! zarte Sehnsucht, süßes Hoffen,  
Der ersten Liebe goldne Zeit!  
Das Auge sieht den Himmel offen,  
es schwelgt das Herz in Seligkeit.  
Oh, daß sie ewig grünen bliebe,  
Die schöne Zeit der jungen Liebe!*